



ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

Číslo : ObU-SK-OE/2012/02197-001

uzavretá podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.
o správe majetku štátu v znení neskorších zmien a podľa ustanovenia § 659 - § 662
zákona číslo 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

ČI. I

ZMLUVNÉ STRANY

Požičiavateľ: **SR - Obvodný úrad Svidník**
Sov. hrdinov 102
089 01 Svidník
zastúpený : MVDr. Bohumilom Kačmárom,
prednostom
IČO : 42077672
DIČ : 2020785283
bankové spojenie : Štátna pokladnica
číslo účtu : 7000299032/8180
(ďalej len požičiavateľ)

a

Vypožičiavateľ: **SR - Štatistický úrad Slovenskej republiky**
Miletičova 3
824 67 Bratislava 26
Zastúpený : PhDr. Ľudmilou Benkovičovou, CSc.
predsedníčkou
IČO: 00166197
DIČ:202083218
nieje platcom DPH
Číslo účtu: 7000072444/8180
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
(ďalej len vypožičiavateľ)

ČI. II

PREDMET ZMLUVY

- 1) Požičiavateľ ako správca majetku štátu - Administratívnej budovy Obvodného úradu Svidník, ktorá sa nachádza na ul. Sov. hrdinov, v k. ú. Svidník, obec Svidník, okres Svidník, zapísaná na LV č. 48 ako stavba súpisné číslo 102, postavená na parcele registra „C“ číslo 1, druh stavby administratívna budova, popis stavby administratívna budova, dáva do výpožičky vypožičiavateľovi nebytový priestor - kanceláriu č. 17 o celkovej výmere podlahovej plochy 16,8 m², nachádzajúcu sa na prízemí administratívnej budovy Obvodného úradu Svidník (pavilón „A“), Sov. hrdinov 102.

- 2) Vypožičiavateľ bude nebytové priestory užívať za účelom zabezpečovania prác súvisiacich s činnosťou Štatistického úradu Slovenskej republiky. Vypožičiavateľ nemá na území okresu stále pracovisko, preto kancelária bude slúžiť na administratívne úkony a uskladňovanie materiálov na danom území. Priestory budú využívať zamestnanci vypožičiavateľa - Kontaktné miesto Svidník, pracovisko Štatistického úradu Slovenskej republiky v Prešove.

ČI. III

ÚHRADA PREVÁDZKOVÝCH NÁKLADOV ZA SLUŽBY SPOJENÉ S UŽÍVANÍM NEBYTOVÝCH PRIESTOROV

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ za vypožičané priestory bude uhrádzať mesačne prevádzkové zálohové platby za služby spojené s výpožičkou a to za teplo, elektrickú energiu, vodné, stočné a zrážkovú vodu, upratovanie spoločných priestorov, ktoré sú určené na základe podielu vypožičanej podlahovej plochy (16,80 m²) k podlahovej ploche celého objektu (1974,90 m²) :

- a) Teplo 11 €/m²/rok pri 16,80 m² vypožičanej vykurovanej ploche, mesačná zálohová platba :

$$16,80 \text{ m}^2 \times 11 \text{ €} = 184,80 \text{ €}$$

$$184,80 : 12 \text{ mesiacov} = 15,40 \text{ €}$$

$$\text{Mesačná zálohová platba za teplo} : 15,40 \text{ €}$$

- b) Elektrická energia 10 €/m²/rok pri 16,8 m²
16,80 m² x 10 € = 168 €

$$168 : 12 \text{ mesiacov} = 14 \text{ €}$$

$$\text{Mesačná zálohová platba za elektrickú energiu} = 14 \text{ €}$$

- c) Vodné, stočné, zrážková voda -1,80 € /1 pracovník mesačne

- d) Upratovanie spoločných priestorov - 0,56 €/m²/mesiac (0,85 % podiel z 1157,3 m² spoločného priestoru)

$$10 \text{ m} \times 0,56 \text{ €} = 5,6 \text{ €-mesačne}$$

SPOLU: 36,80 EUR/mesiac

Slovom : tridsaťšesť eur osemdesiat centov

- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude poukazovať na účet požičiavateľa číslo : 7000299032/8180 mesačne, vždy do 5-teho dňa príslušného mesiaca preddavok vo výške 36,80 EUR.
- 3) V prípade, že vypožičiavateľ bude požadovať upratovanie kancelárie a prípojku pevnej telefónnej linky, bude refundované aj tieto položky.

- 4) Zmluvné strany sa dohodli, že vyúčtovanie iných vzniknutých prevádzkových nákladov uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi v rozsahu zodpovedajúcom podielu kancelárie, ktorú má vo výpožičke, po vzájomnej dohode.
- 5) Pri omeškaní platieb uvedených v Článku. III bude požičiavateľ účtovať vypožičiavateľovi úroky z omeškania z dlžnej sumy vo výške stanovenej Nariadením vlády č. 87/1995 Z. z. za každý deň omeškania.
- 6) Nedoplatok, prípadne preplatok, požičiavateľ zúčtuje vypožičiavateľovi konečnou faktúrou jedenkrát ročne na základe ročného vyúčtovania od dodávateľov, vždy do 31. 12. kalendárneho roka za predchádzajúci kalendárny rok. Požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi refundačnú, prípadne príjmovú faktúru prepočítanú na vypožičané m².

ČI. IV PRÁVA A POVINNOSTI POŽIČIAVATEĽA

- 1) Požičiavateľ je povinný odovzdať priestory v stave spôsobilom na riadne užívanie.
- 2) Požičiavateľ z bezpečnostných dôvodov výslovne zakazuje používanie tepelných elektrospotrebičov vo vypožičanom nebytovom priestore (okrem rýchlovarnej kanvice a mikrovlnnej rúry).
- 3) Požičiavateľ nenesie zodpovednosť za škody na veciach, ktoré vypožičiavateľ vniesol do vypožičaného priestoru.
- 4) Požičiavateľ je povinný riadne oboznámiť vypožičiavateľa s osobitnými pravidlami pri užívaní nebytových priestorov, pokiaľ nejde o pravidlá všeobecne známe.

ČI. V PRÁVA A POVINNOSTI VYPOŽIČIAVATEĽA

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vypožičaný majetok užívať obvyklým spôsobom za účelom vykonávania činnosti uvedenej v Článku II. tejto zmluvy tak, aby nezhoršoval technický a funkčný stav požičaného majetku. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že budova Obvodného úradu Svidník je zapojená na signalizačné zariadenie, preto vstup do budovy (kancelárie) je iba v pracovných dňoch od 6,00 hod. do 20,00 hod.
2. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že predmetom výpožičky nie je parkovacie miesto pre motorové vozidla vypožičiavateľa v areáli požičiavateľa.
3. Bežnú údržbu a drobné opravy vykonáva vypožičiavateľ po predchádzajúcej dohode na vlastné náklady. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.

4. Po vyst'ahovaní sa z vypožičaných miestností, je vypožičiavateľ povinný odstrániť na vlastné náklady zmeny vykonané na predmete zmluvy, pokiaľ tieto boli vykonané bez súhlasu alebo v rozpore s požiadavkami požičiavateľa.
5. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní vypožičaných priestorov uvedených v tejto zmluve o výpožičke.
6. Závady a škody zistené v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky, je vypožičiavateľ povinný neodkladne oznámiť požičiavateľovi. Vypožičiavateľ je povinný v súlade s predmetom výpožičky riadne užívať a chrániť priestory pred poškodením alebo zničením.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonať také opatrenia, ktoré zabránia vzniku požiaru. Je povinný riadiť sa pokynmi požiarneho technika požičiavateľa, dodržiavať požiarne poriadok pracoviska a predpisy o ochrane a bezpečnosti pri práci.
8. Po skončení výpožičky vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi priestory, ktoré sú predmetom zmluvy v takom stave, v akom ich od požičiavateľa prevzal, s prihliadnutím na obvyklé technické opotrebenie.

ČI. VI PLATNOSŤ ZMLUVY

- 1) Zmluvu o výpožičke uzatvárajú zmluvné strany na dobu 5 rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
- 2) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky a účinnosť nasledujúci deň po dni prvého zverejnenia tejto zmluvy v Centrálnom registru zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 3) K odovzdaniu a prevzatiu predmetu výpožičky podľa podmienok uvedených v tejto zmluve dôjde do 30 dní po udelení súhlasu Ministerstvom vnútra SR.
- 4) Zmluvné strany môžu pred dňom skončenia zmluvy túto zmluvu písomne vypovedať alebo skončiť písomnou dohodou, a to bez uvedenia dôvodu.
- 5) Výpovedná doba je 3-mesačná, začne plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

ČI. VII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že súhlasia s obsahom tejto zmluvy a nie sú im známe žiadne skutočnosti, ktoré by vylučovali jej podpísanie.
- 2) Obsah zmluvy môže byť zmenený (doplnený) zmluvnými stranami len vo forme očíslovaných písomných dodatkov k zmluve po ich obojstrannej dohode.

- 3) Zmluvné vzťahy, neupravené touto zmluvou, sa riadia najmä príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ďalšími príslušnými právnymi predpismi.
- 4) Zmluva o výpožičke je vyhotovená v piatich rovnopisoch - jedno vyhotovenie pre Ministerstvo vnútra, dve vyhotovenia pre požičiavateľa a dve pre vypožičiavateľa.
- 5) Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že si zmluvu pred podpísaním prečítali, súhlasia s jej obsahom a že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

Vo Svidníku, dňa : 23.05.2012

V Bratislave,

- 1 JÚN 2012

MVDr. Bohumil Kačmár
prednosta

PhDr. Ľudmila Benkovičová, CSc
predsedníčka


.....
za požičiavateľa




.....
za vypožičiavateľa



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (vo funkcii zriaďovateľa)

podľa § 8c ods. 3 písm. b) zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 7 ods. 2 Opatrenia MV SR č. 620/2008 o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke č. ObU-SK-OE-2012/02197-001 zo dňa 01.06.2012 uzavretou medzi Slovenskou republikou - správcom Obvodným úradom Svidník, Sov. Hrdinov 102, 089 01 Svidník, ako požičiavateľom a Slovenskou republikou - Štatistickým úradom Slovenskej republiky, Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26 ako vypožičiavateľom. Predmetom výpožičky je vypožičanie si časti nebytových priestorov vo výmere 16,80 m², nachádzajúcich sa v stavbe s. č. 102 vedenej na LV č. 48 k. ú. Svidník, v správe Obvodného úradu Svidník. Účelom výpožičky je užívanie priestorov za účelom zabezpečovania prác súvisiacich s činnosťou Štatistického úradu Slovenskej republiky.

v Bratislave 6. augusta 2012

č.p.: SE-OSNM4-2012/000151-037

Ing. Marek Vládár



generálny riaditeľ sekcie ekonomiky
Ministerstva vnútra Slovenskej republiky

